

Linnamägi Madis
Tartu Ülikool
Tartu, Estonia

Содержание 10 томов научной серии «*Slavica Tartuensia*» (1985–2013)

Со второй половины 70-х гг. и особенно с середины 80-х гг. XX в. в Тартуском университете начинает активно развиваться общее языкознание и славистика, до этого представленная лишь работами в основном по русистике. Так, с 1982 г. выходит сначала общелингвистическая (интерлингвистическая), конкретно — серия «*Interlinguistica Tartuensia*» (содержание ее отражено в публикации: Дуличенко 2017: 212–223), а с 1985 г. — еще одна серия под общим названием «*Slavica Tartuensia*». Как первая, так и вторая серии носят международный характер.

В серии «*Slavica Tartuensia*» находят отражение работы по направлениям и концепциям в современной славистике, по общему, историческому и сравнительно-типологическому языкознанию, языковым контактам, истории славистики и славянским древностям и т.д.

Особое место занимают работы по славянским литературным микроязыкам — южнорусинскому (Сербия, Хорватия) и вариантам русинского в различных странах (Украина, Словакия, Польша, Америка и др.), кашубскому (Польша), верхне- и нижнелужицкому (Германия), резьянскому (Италия), ляшскому (Чехия), градищанско-хорватскому (Австрия), банатско-болгарскому (Румыния, Сербия), эгейско-македонскому (Греция), чакавскому и кайкавскому (Хорватия), прекмурско-словенскому (Словения) и др. Можно ска-

зять, что это единственное в своем роде продолжающее издание, посвященное, помимо общих вопросов славистики, категории славянских литературных микроязыков. С каждым годом увеличиваются попытки писать на родном диалекте.

Кроме того, в серии нашли отражение исследования по истории славистики в Тарту. Читатель может также найти материал по созданию Кафедры славянской филологии Тартуского университета (хроника событий, программы курсов, научные семинары, библиографии публикаций сотрудников, защищенные диссертации и т.д.).

В серии «*Slavica Tartuensia*», кроме тартуских и таллинских авторов, выступают также представители разных университетов мира — Московского, Московского областного, Ленинградского/Петербургского, Белорусского, Львовского, Новосадского, Ростовского, Гданьского, Падуанского, Тулузского, Мюнхенского, Саарбрюкенского, Глазговского, Торонтского, Уппсальского, Дрезденского и др. Кроме того, авторами тех или иных выпусков серии являются сотрудники различных научных академий — АН СССР/России, Украины, Белоруссии, Югославии/Хорватии, Словении, Сербии, Чехословакии/Чехии и Словакии и проч.

В составе редакционной коллегии, помимо ответственного редактора А.Д. Дуличенко, входили также В.М. Мокиенко (С.-Петербург), С.В. Смирнов (Тарту), А.Е. Супрун (Минск), Н.И. Толстой (Москва), М.А. Шелякин (Тарту), позднее С.Б. Евстратова (Тарту), В. Лефельдт (Геттинген), М. Мозер (Вена), Н.А. Нечунаева (Таллин), О.В. Никитин (Москва), Г. Хентшель (Ольденбург), И.В. Абигомян (Тарту).

Здесь мы приводим содержание каждого тома серии «*Slavica Tartuensia*».

Slavica Tartuensia I: Исследования по истории славянского языкознания. Посвящается 150-летию отечественного университетского славяноведения. (Ученые записки ТартуГУ. Вып. 710). Тарту, 1985, 144 с.

К 150-летию отечественного университетского славяноведения [А.Д. Дуличенко]	3–5
Дмитриев П.А., Сафронов Г.И. Некоторые проблемы организации изучения зарубежных славянских языков и литератур в вузах СССР (к 150-летию начала преподавания славяноведения в университетах России и СССР)	6–14
Мечковская Н.Б. Архаическое и новое в лингвистическом сознании одной эпохи (к характеристике восточно-славянских грамматик XVI–XVII вв.)	15–24
Венедиктов Г.К. К начальной истории изучения в России памятников новоболгарской письменности	25–44
Минералов Ю.И. Внутренняя форма как проявление стиля (к концепции А.А. Потебни)	45–62
Каупуж А.В. «Докладная записка» (1873) И.А. Бодуэна де Куртенэ об изучении резьянских говоров	63–69
Смирнов С.В. А.С. Будилович как лингвист	70–81
Лаптева Л.П. Пребывание у лужицких сербов русского ученого Льва Владимировича Щербы	82–87
Мокиенко В.М. Л.В. Щерба, Б.А. Ларин и филология будущего	88–100
Криль М.М., Моторный В.А., Трофимович К.К. Неизвестные документы о серболужицко-восточнославянских	101–107
Дуличенко А.Д. Становление русинской филологии в Югославии	108–142

Slavica Tartuensia II: Славянские литературные языки и историография славяноведения (Ученые записки ТартуГУ. Вып. 811). Тарту, 1988, 171 с.

О серии «Slavica Tartuensia» [А.Д. Дуличенко]	3–4
Тошович Б. Литературно-языковая политика в Боснии и Герцеговине (СФРЮ)	5–24

Дуличенко А.Д. К функциональной стратификации современных славянских литературных микроязыков	25–45
Удвари И. К вопросу о морфологической адаптации венгерских заимствований в русинском языке	46–58
Смирнов Л.Н. О начальном этапе формирования литературного словацкого языка	59–68
Моисеенко В.Е. Словенско-чешские лексические связи эпохи славянского национального возрождения и их отражение в лексикографической практике 30–80-х г. г. XIX в.	69–79
Андел В.П. Из истории чешских лексических заимствований в восточнославянских языках	80–89
Минералов Ю.И. Грамматика и стиль. (Традиции нормализации литературного языка в России и поэтический слог)	90–107

* * *

Смирнов С.В. К 150-летию со дня рождения академика И.В. Ягича	108–129
Никулина М.В. Из истории изучения славянских языков нового времени в России в первой трети XIX в.	130–152
Каупуж А.В. К вопросу о поездках И.А. Бодуэна де Куртенэ в Литву	153–159
Дуличенко А.Д. Матица Словацкая и «Словаки за рубежом»	160–169

Slavica Tartuensia III: Славяно-славянские и славяно-финно-угорские сопоставления / Slovensko-slovenska i slovensko-ugrofinska poređenja (Ученые записки ТартуГУ. Вып. 932). Tartu, 1991, 206 с.

Предисловие / Predgovor [А.Д. Дуличенко]	3–4
--	-----

I. Славяно-славянские сопоставления и связи / Slovensko-slovenska poređenja i veze

Мокиенко В.М. (Ленинград). Из истории славянских фразеологизмов. Какими вилами пишат по воде?	5–11
Тошович Бранко (Сараево). Русские и сербохорватские глагольные метаплазмы	12–19

Дуличенко А.Д. (Тарту). Хорваткосербский и градищанско-хорватский: теоретические аспекты сопоставительного анализа	20–31
Стенвийк Хан (Амстердам). Аналогические развития акцентного типа <i>góra, gorô</i> в словенских диалектах	32–47
Алова О.Г. (Тарту). Наблюдения над дистрибутивными качествами общеславянского суффикса <i>-tel'</i> в русском и сербскохорватском языках	48–54
Донэ Александр (Сараево). Двучленные сочетания согласных с единой артикуляцией в современной русской речи	55–62
Моисеенко В.Е. (Львов). Неизвестные страницы западноукраинско-чешских культурно-языковых связей эпохи славянского национального возрождения	63–72
Катнич-Бакаршич Марина (Сараево). Градационные конструкции с союзом <i>a kamoli/nekvoli</i> в сербохорватском языке и их соответствия в русском языке	73–79
Тошич Борисав (Сараево). Паронимы русского языка и их эквиваленты в сербохорватском языке	80–88
Кешо Сафет (Сараево). Глагольная метафора в художественных приемах К.Г. Паустовского и Бранко Чопича	89–96
Тошович Ядранка (Сараево). Функционирование сослагательного наклонения русского и сербохорватского языков в простом предложении	97–113

II. Славяно-финно-угорские сопоставления и связи

Васильченко Э.П. (Тарту). Аспектуальность в эстонском языке в сопоставлении с русским (на материале глаголов речи) ...	114–129
Ромет А. (Таллин). Зоонимы в составе фразеологических единиц русского и эстонского языков	130–136
Кудрявцев Ю.С. (Тарту). Сопоставительная характеристика мягких согласных фонем в сербскохорватском, болгарском, русском и эстонском языках	137–148
Кюльмоя И.П. (Тарту). О внеимперативном употреблении форм повелительного наклонения в русском и эстонском языках ..	149–157
Мельцер С.Б. (Тарту). Временные конструкции действительных причастий в русском и эстонском языках	158–166
Щаднева В.П. (Тарту). Русские безглагольные предложения через призму другого языка	167–176

Костанди Е.И. (Тарту). Некоторые закономерности функционирования односоставных предложений в русском и эстонском языках	177–183
Ткачев С.В. (Тернополь). Страница к истории украинско-эстонских культурных связей	184–186

III. Обзоры и рецензии

Дуличенко А.Д. О словаре старого прекурско-словенского литературного языка	187–190
Дуличенко А.Д. Арабо-персидско-греческо-сербская учебная книга XV века как источник для истории сербского языка (в издании Вернера Лефельдта)	191–194
Вайгла Э.А. Чешско-эстонский разговорник	195–197
Дуличенко А.Д. Сербскохорватско-русинский фразеологический словарь	198–200
* * *	
Авторы сборника	201–203

Slavica Tartuensia IV: Языки малые и большие. In memoriam acad. Nikita I. Tolstoi. Tartu, 1998, 317 с.

Слово редактора о Н.И. Толстом [А.Д. Дуличенко]	7–8
Мокиенко Валерий Михайлович (С.-Петербург / Greifswald). Значение труда Н.И. Толстого «Славянские древности» для исторической фразеологии славянских языков	13–25

I. Языки малые...

Дуличенко Александр Дмитриевич (Tartu). Языки малых этнических групп: статус, развитие, проблемы выживания	26–36
Рамач Юлиян (Нови Сад / Коцур). Деклинация заменовнікох <i>кельо/-лі, тельо/-лі</i> и числовнікох <i>вельо/-лі, даскельо/-лі</i> у литературним язiku югославянских Руснацох	37–48
Matičetov Milko (Ljubljana). Iz rezijanske leksike	49–62
Steenwijk Han (Chošebuz / Cottbus). Resianisch <i>jëru</i> ‘Priester’	63–75
Benacchio Rosanna (Padova). К вопросу об определенном артикле в славянских языках: резьянский говор	76–88

Cybulski Marek (Gdańsk). Fazowé czasniczi w kaszëbiznie.	89–94
Popowska-Taborska Hanna (Warszawa). Słowińskie krzywanie jako jeszcze jeden przykład przeciwieństw binarnych	95–98
Marti Roland (Saarbrücken). Wuwiše dolnoserbškego pšawopisa w 20. stolëšu	99–110

Приложение 1

Ондра Лысогорский и литературный ляхский язык. К выходу сочинений поэта на ляхском и немецком языках (А.Д. Д[уличенко])	111–115
---	---------

II. Языки новые...

Nikčević Vojislav (Цетиње / Cetinje). Crnogorski jezik....	116–127
Šustek Zbyšek (Bratislava). Otázka kodifikace spisovného moravského jazyka	128–142
Udvari István (Nyíregyháza). Языковое отражение русинско-венгерского сожительства. (На материале романа Василия Петрова «Русины»)	143–148
Jabur Vasil (Prešov). Systém slovesných tvarov v rusínskom jazyku v porovnaní s ukrajinským	149–156

Приложение 2

О попытке кодификации русинского литературного языка в Закарпатье (с приложением образцов текста и факсимиле изданий) (А.Д. Д[уличенко])	157–164
--	---------

Приложение 3

Вичский и гал(ь)шанский: два новых славянских литературных микроязыка в Литве? (С образцами текстов) (А.Д. Д[уличенко])	165–173
---	---------

III. Языки большие...

Тошовић Бранко (Москва / Graz). Русско-сербохорватско-немецкие корреляции в категории рода	174–185
Кюльмоя Ирина Павловна (Tartu). О семантике видо-временных форм глаголов в полипредикативных конструкциях	186–196
Костанди Елизавета Ильмаровна (Tartu). Текстовая функция подлежащего	197–206

Туровская Светлана Николаевна (Tallinn). Высказывания о формировании намерения: функция связки207–212

IV. Языки древние...

Кудрявцев Юрий Сергеевич (Tartu). Значение морфонологии старославянских глагольных классов для и.-е. реконструкции213–235

Нечунаева Наталья Алексеевна (Tallinn). Корпус минейных текстов болгарского происхождения (XI–XIII вв.)236–246

Франчук Віра Юрєвна (Київ). Давньоруські і церковнослов'янські риси в мові Київського літопису247–253

Супрун Адам Евгеньевич (Мінск). К изучению древнянополабской фразеологии (*jajmät rajbaj* < **jьmati ryby*)254–260

Künnar Ago (Tartu). Возможный финно-угорский субстрат в славянских языках261–267

V. Из истории славистики

Смирнов Савватий Васильевич (Tartu). Николай Иванович Греч (1787–1867)268–275

Spinozzi Monai Liliana (Udine). Tra gli sloveni del Friuli sulla scia di J. Baudouin de Courtenay276–288

Magocsi Paul Robert (Toronto). The icon-breaker: Aleksei L. Petrov as historian289–300

Vaigla Eda (Tartu). Пауль Аристэ и собрание материалов 20–30 гг. по русским диалектам и фольклору в Литературном музее Эстонии301–309

Приложение 4

Из серии «Рукописи Дерпта (Тарту)». I. Тартуский список 1712 г. словаря Епифания Славинецкого «*Dictionarium latinoslavonicum ex latino idiomate traductum...*» (с факсимиле титульного листа) (А.Д. Д[уличенко])310–313

Приложение 5

Из серии «Рукописи Дерпта (Тарту)». II. Находка рукописи Г. Корбута «*Deutsche Lehnwörter im Polnischen...*» (1890) (с факсимиле титульного листа) (А.Д. Д[уличенко])314–317

SlavicaTartuensia V: 200 лет русско-славянской филологии в Тарту. Tartu, 2003, 431 с.

«200 лет русско-славянской филологии в Тарту» (1802–2002). Юбилей, конференция, программа 9–13

I. Этапы развития славянской филологии в Тарту

Исаков Сергей Геннадьевич (Tartu). Основные этапы развития русского литературоведения в Тартуском университете (1802/03–1950 годы) 14–30

Дуличенко Александр Дмитриевич (Tartu). Славянское языкознание в Тарту в XIX–XX веках 31–68

II. И.А. Бодуэн де Куртенэ: проблемы общетеоретического и славянского языкознания (бодуэнологические исследования)

Алпатов Владимир Михайлович (Москва). И.А. Бодуэн де Куртенэ и лингвистика XX века 69–78

Вельмезова Екатерина Валерьевна (Москва). Языковая эволюция в работах И.А. Бодуэна де Куртенэ 79–90

Гаспаров Борис Михайлович (New York). Идея фонемы в евразийском контексте: Бодуэн и Ильминский 91–100

Пахолок Зинаида Александровна (Луцьк). Роль И.А. Бодуэна де Куртенэ в становлении и развитии научного таланта Н.В. Крушевского 101–111

Золтан Андраш (Budapest). Взгляды И.А. Бодуэна де Куртенэ на палатализацию заднеязычных в работах О. Ашбота 112–118

Романчик Ромаш Эрленд / [Романчик Елена Васильевна] (Tartu). И.А. Бодуэн де Куртенэ и кашубский языковой вопрос 119–133

Лилич Галина Алексеевна (С.-Петербург). Профессор И.А. Бодуэн де Куртенэ как экзаменатор 134–138

III. Направления и концепции в истории тартуской славистики

Кюннап Аго (Tartu). Михкель Веске и субстратные прибалтийско-финские топонимы Северной России 139–147

Рагина Светлана Ивановна (Tallinn). «Руська мова» Великого Княжества Литовского и русинский язык (к развитию концепции Тартуской школы славистики)	148–158
Абисогомян Ирина Валерьевна (Tartu). Славянская филология в Тартуском университете в последнее десятилетие (1992–2002 годы)	159–169
Кюльмоя Ирина Павловна (Tartu). О некоторых вехах в развитии тартуской русистики	170–176
Костанди Елизавета Ильмаровна (Tartu). О некоторых вопросах синтаксиса в трудах тартускихисследователей	177–182
Франчук Вера Юрьевна (Київ). Вопросы языка и культуры в эпистолярном наследии тартуских и харьковских славистов .	183–191
Королева Елена Евгеньевна (Daugavpils). О Балтийской экспедиции Института этнографии АН СССР 50-х гг. XX в. и диалектологических исследованиях Тартуского университета	192–201
Досталь Марина Юрьевна (Москва). Проблемы истории российского славяноведения в «Ученыхзаписках Тартуского университета» 70–80-х гг. XX в.	202–212
Нечунаева Наталья Алексеевна (Tallinn). Славянские гимнографические рукописи из коллекции Научной библиотеки Тартуского университета	213–222

IV. Слависты и воспитанники Тартуского университета: вклад в развитие славянского языкознания

Никитин Олег Викторович (Москва). В.И. Григорович и развитие славянской филологии в России XIX в. (Предварительные замечания)	223–227
Treder Jerzy (Gdańsk). Piotr I. Prejs i Izmael I. Sriezniewski a Kaszuby	228–244
Несколько замечаний по поводу статьи Е. Тредера «Piotr I. Prejs i Izmael I. Sriezniewski a Kaszuby». А.Д. Дуличенко	245–247
Рябова Людмила Александровна (Tartu). В.Н. Полевой: один из первых опытов создания сравнительной грамматики славянских языков	248–255
Дуличенко Людмила Васильевна (Tartu). О забытых словах и значениях (на материале «Толкового словаря живого великорусского языка» В.И. Даля)	256–261

Чуркина Искра Васильевна (Москва). А.С. Будилович	262–273
Евстратова Светлана Борисовна (Tartu). Отражение представлений первобытных славян о природе в работах А.С. Будиловича и в современной этнолингвистике	274–284
Кудрявцев Юрий Сергеевич, Щаднева Валентина Петровна (Tartu). Л.Г. Мазинг как преподаватель и ученый	285–294
Антушева Елена Викторовна (Tartu). Ильинский-этимолог (тартуский период)	295–300
Паликова Оксана Николаевна (Tartu). «Русско-эстонский словарь» (1940–1947) П. Арумаа, Б. Правдина, Й.В. Вески	301–310

V. Русское литературоведение в Тарту

Салупере Малле (Tartu). В.М. Перевошиков – профессор русского языка и словесности Дерптского университета	311–324
Лаптева Людмила Павловна (Москва). Российский филолог-славист Е.В. Петухов и его деятельность в Юрьевском (Тартуском) университете (1895–1918)	325–335
Киселева Любовь Николаевна (Tartu). Ю.М. Лотман – заведующий кафедрой русской литературы Тартуского университета..	336–349
Пильд Леа (Tartu). О генезисе русского символизма в трудах З.Г. Минц	350–358

VI. Из истории преподавания славистических курсов

Шор Татьяна Кузминична (Tartu). Курс славянских литератур в Тартуском университете (1875–1918)	359–377
Алликметс Кира Павловна (Tartu). Способы предъявления социокультурной информации в учебниках русского языка для эстонцев	378–389
Виссак Хелле (Tartu). Тартуская традиция создания пособий и словарей по специальности «правоведение»	390–398
Хааг Эрика-Оксана (Tartu). О синтаксисе в учебном процессе в Дерпте в XIX веке	399–403
Пономарева Галина Михайловна (Tartu). Студенты славянского отделения Тартуского университета (1919–1944)	404–414

* * *

Памяти проф. С.В. Смирнова. (С приложением библиографии его трудов). (А.Д. Дуличенко)415–430

Slavica Tartuensia VI: Славянские языки: от прошлого к настоящему. К XIII Международному съезду славистов (Любляна, 15–21.08.2003). Tartu, 2003, 338 с.

I. Доклады эстонской делегации к XIII Международному съезду славистов (Любляна, 15–21.08.2003)

Нечунаева Наталья Алексеевна (Tallinn). Рукопись из собрания А.Ф. Гильфердинга Q.П.1.25 и рукопись Q.П. 1.28 «Листки Амфилохия» – болгарская Минея праздничная, май – июнь XII–XIII вв.. 9–18

Дуличенко Александр Дмитриевич (Tartu). Неизвестная рукопись 1773 г. о словенском языке Юрия Япеля 19–42

Евстратова Светлана Борисовна (Tartu). Национально-культурная специфика фразеологизмов в аспекте славяно-финно-угорских взаимоотношений 43–53

Дуличенко Людмила Васильевна (Tartu). Русская антропологическая парадигма: некоторые вопросы внутрисистемных семантических отношений 54–66

II. Социолингвистические аспекты славянских языков в диахронии и синхронии

Рагрина Светлана Ивановна (Tallinn). Анализ пересекающихся фрагментов при календарно-циклическом исследовании славянских рукописей 67–80

Мечковская Нина Борисовна (Минск). Какие даты в истории письменно-литературных традиций наиболее значимы для социолингвистической типологии славянских языков? 81–96

Никитин Олег Викторович (Москва). Дневник русского моряка Николая Протопопова 1770-х гг. как памятник литературного языка XVIII в. (предварительные наблюдения) 97–103

Абисогомян Ирина Валерьевна (Tartu). Становление чешской лексикографии в эпоху национального Возрождения: борьба концепций 104–111

* * *

Самсонов Николай Георгиевич (Якутск). О функционировании русского языка как государственного языка Российской Федерации в Республике Саха (Якутия)	112–118
Бушуй Анатолий Михайлович (Самарканд). Русский язык в современном Узбекистане	119–132
Шайбакова Дамина Дисенгалеевна (Алматы). О русском языке в Казахстане	133–139
Okuka Miloš (München). Kud plovi bosanski (bošnjački) jezički brod? (O uspostavljanju i propagiranju bosanskog književnog jezika)	140–173

III. Некоторые интралингвистические аспекты современных славянских языков

Comtet Roger (Toulouse). La singularisation des morphèmes grammaticaux dans le russe contemporain	174–183
Кудрявцев Юрий Сергеевич, Щаднева Валентина Петровна (Tartu). Взаимосвязь семантики и формообразования в современном русском глаголе быть	184–193
Cybulski Marek (Gdańsk). Kaszëbsczé czasniczi o znaczenim b'ï	194–198
Покровская Елена Александровна (Ростов-на-Дону). Синтаксис модернистского дискурса	199–207

* * *

Журавлев Анатолий Федорович (Москва). Учитель (Памяти акад. Н.И. Толстого)	208–213
--	---------

IV. К 10-летию Кафедры славянской филологии Тартуского университета (1992–2002)

Несколько слов о создании Кафедры славянской филологии в Тартуском университете. А.Д. Дуличенко	214–217
Хроника Кафедры славянской филологии Тартуского университета (1992–2002). Сост. И.В. Абисогомян	218–247
Программы курсов Кафедры славянской филологии Тартуского университета (1992–2002)	248–295
Научный семинар Кафедры славянской филологии Тартуского университета (доклады за 1999–2002 гг.)	296–297

Библиография научных трудов сотрудников Кафедры славянской филологии Тартуского университета (1992–2002)

Библиография печатных научных трудов проф. С.Г. Исакова за 1992–2002 гг. 298–307

Библиография печатных научных трудов проф. А.Д. Дуличенко за 1992–2002 гг. 308–321

Публикации преподавателей Кафедры славянской филологии (1996–2002) 322

Публикации студентов и магистрантов Кафедры славянской филологии (1996–2002) 323–324

Магистерские диссертации, защищенные по Кафедре славянской филологии Тартуского университета (1996/97–2002)... 325–326

Дипломные/бакалаврские сочинения по Кафедре славянской филологии Тартуского университета (1978–1991, 1992–2002) 327–335

Приложение 1

Факсимиле л. 5 / об рукописи Ю. Япеля 1773 г. 336

Приложение 2

Фото сотрудников Кафедры славянской филологии Тартуского университета 337

Slavica Tartuensia VII: Славянские литературные микроязыки и языковые контакты, Материалы международной конференции, организованной в рамках Комиссии по языковым контактам при Международном Комитете славистов. Тарту, 15–17 сентября 2005 г. Под ред. А.Д. Дуличенко и С. Густавссона (при участии Дж. Данна). Тарту, 2006, 412 с.

Предисловие/Foreword [Александр Д. Дуличенко, Свен Густавссон] 11–16

1. Общеязыковые аспекты малых языков (микроязыков) и контактная лингвистика

Хентшель Герд (Oldenburg). О работе Комиссии по языковым контактам при Международном Комитете славистов 17–21

Дуличенко Александр Дмитриевич (Tartu). Современное славянское языкознание и славянские литературные микроязыки	22–46
Цыхун Генадзь (Мінск). Славянские литературные микроязыковые проекты в эколингвистической перспективе	47–54
Dunn John (Glasgow). What do you do if you haven't got an army and a navy? Some observations on the standardisation of regional and minority languages	55–63
Никитин Олег Викторович (Москва). О языковых контактах, языковых сближениях и языковых отталкиваниях (в связи со славянскими микроязыками)	64–72
Алпатов Владимир Михайлович (Москва). Что делать с малыми языками?	73–81
Gustavsson Sven (Uppsala). The Framework Convention for the Protection of National Minorities, the European Charter of Regional or Minority Languages, Euromosaic and the Slavic Literary Microlanguages	82–101

2. Вопросы нормализации и эволюции славянских литературных микроязыков

Marti Roland (Saarbrücken). (Nje)psijašelne wobojmješa: položenje serbšćiny a dolnoserbskeje řečy	102–121
Tyran Katarina (Wien / Eisenstadt). Der Streit um die Standardsprache bei den Burgenländischen Kroaten/Der Weg zur Standardisierung der burgenländischkroatischen Sprache in der 2. Helfte des XX Jahrhunderts	122–137
Романчик Ромаш Эрленд (Тарту). Кашубско-польские дилеммы в лексикографическом аспекте (или лексикографические методы языковой сепарации)	138–165
Dapit Roberto (Udine). The Resian dialect and its evolution as a literary language	166–175
Markoja Darja (Ljubljana). Рукописная грамматика прекмурского литературного языка (начало XX века)	176–187
Lončarić Mijo, Kekez Stipe (Zagreb). Čakavština i kajkavština kao književni jezici i danas u književnosti	188–206

3. Проблемы русинистики / русинологии

- Magocsi Paul Robert (Toronto). Русинский язык: достижения последнего времени и предстоящие задачи 207–222
- Тамаш Юлин (Нови Сад). Правни аспект статуса русинского языка / русинских языкох – дияхрония, синхрония и телеология 223–235
- Moser Michael (Wien). Die karpatoruthenische sprachliche und kulturelle Identität aus einer galizischen Perspektive (1772–1850) 236–264
- Падяк Валерій Іванович (Ужгород). Закарпатье (Подкарпатская Русь): проблемы и особенности функционирования русинского литературного языка в контексте национального возрождения 265–284
- Рамач Юлиан (Нови Сад). Премени у руским языку без цудзих уплївох 285–307

4. На путях к нормализации и кодификации

- Steinke Klaus (Erlangen). Anmerkungen zur sprachlichen Vitalität der slavischen Minderheiten in Albanien und Griechenland 308–325
- Voss Christian (Erlangen / Freiburg i. Br.). Toward the comparability of Slavic-speaking Balkan Muslims in the light of the ‘microlanguage’ concept 326–339
- Клімчук Фёдар Данілавіч (Мінск). К истокам письменной традиции Берестейско-Пинского Полесья и о западнополесском литературном микроязыке в частности 340–359
- Czesak Artur (Kraków). Góralski i śląski – mikrojęzyki literackie in statu nascendi? 360–385

Приложения

- Славянские литературные микроязыки: грамматики, учебники, словари, очерки, периодика в библиографическом представлении. Составитель А.Д. Дуличенко 386–408
- Программа международной конференции «Славянские литературные микроязыки и языковые контакты» (Тарту, 15–17 сентября 2005 г.) 409–411

**Slavica Tartuensia VIII: Славянское языкознание: покидая XX век...
К XIV международному съезду славистов (Охрид, 10–16.09.2008).
Тарту, 2008, 406 с.**

1. Доклады делегации Эстонии

Нечунаева Наталья Алексеевна (Таллин). Минея: история текста и списков XI–XIV вв. 9–23

Евстратова Светлана Борисовна (Тарту). Диалекты и их значение в воссоздании фрагментов славянского мира (некоторые замечания об истоках славянской этнолингвистики) 24–32

Романчик Ромаш Эрленд (Тарту). К вопросу о стандартизации кашубского языка: между лингвистическим императивом и языковой практикой 33–53

2. Доклады по тематическому блоку «Малые славянские языки»

(микроязыки): статус, проблемы нормы и функционирования (руководитель блока проф. др. А.Д. Дуличенко)

Gustavsson Sven (Uppsala). Slavenski književni mikrojezici, regionalni jezici i manjinski jezici 54–62

Дуличенко Александр Дмитриевич (Тарту). Статус и проблемы развития славянских микроязыков в контексте современной Микрославии 63–95

Steinke Klaus (Erlangen). Über Sinn und Unsinn der Kodifizierung von Kleinschriftsprachen (Am Beispiel des Pomakischen, Kaschubischen und Banater Bulgarischen) 96–106

Voss Christian (Berlin). Balkanische Kleinsprachigkeit – Mikroliteratursprachlichkeit? 107–122

Moser Michael (Wien). Slavische Regional- und Minderheitensprachen auf dem Gebiet der Republik Polen 123–153

Marti Roland (Saarbrücken). Вопросы кодификации и реформы правописания в микроязыках (на примере нижнелужицкого языка) 154–177

Капраль Михаил / Káprály Mihály (Nyíregyháza). Языковая ситуация в Подкарпатье 1938–1944 гг. 178–195

Czesak Artur (Kraków). Sytuacja językowo-polityczna etnolektów górnośląskiego i podhalańskiego wśród (obok) słowiańskich mikrojęzyków literackich 196–208

3. Общие вопросы славянского языкознания

Климчук Федор Данилович (Мінск). Славянские этноязыковые пограничья	209–224
Шайбакова Дамина Дисенгалеевна (Алма-Ата). Межкультурное взаимодействие в русскоязычном пространстве Казахстана	225–243
Никитин Олег Викторович (Москва). Деловая письменность в перекрестке традиций XVIII в. (К вопросу о формировании национальной основы русского литературного языка)	244–271
Дуличенко Александр Дмитриевич (Тарту). От «книжной справки» к «типологии рефлексии», или об общем славянском литературном языке	272–290
Щаднева Валентина Петровна (Тарту). К вопросу о лингвистическом статусе понятия «интенсивность»	291–313

4. Из славянской лексикологии и фразеологии

Мокиенко Валерий Михайлович (Greifswald / С.-Петербург). Из истории фразеологических германизмов в чешском языке (культурологема <i>pověsit co nahřebík</i>)	314–321
Абисогомян Ирина Валерьевна (Тарту). Значение первых словарей эпохи чешского национального Возрождения и роль их авторов в процессе становления чешской лексикографии	322–353
Табакова Ирина Юрьевна (Тарту). Лексические сокращения в польской лексикографии	354–363
Дуличенко Людмила Васильевна (Тарту). Заметки о жаргонной этнонимии русского языка	364–370
Малиновский Евгений (Самарканд). Окациональные отфразеологические неологизмы в русском языке последней трети XX века	371–378
Штейнгольд Анжелика Вадимовна (Тарту). Мантический компонент семантики русских паремий типа «Из одного места не одни вести»	379–392

* * *

Международный Комитет славистов (МКС)

Руководство МКС	393
Национальные комитеты славистов	393–398

Почетные члены МКС	398–399
Члены Национального Комитета славистов Эстонии (НКСЭ)	399–403
Международные комиссии при МКС	404–405

Slavica Tartuensia IX: Лингвокультурное пространство современной Европы через призму малых и больших языков. К 70-летию профессора Александра Дмитриевича Дуличенко. Тарту, 2011, 443 с.

Предисловие	9
-------------------	---

I. О юбиляре

Кузнецов Сергей Николаевич (Москва). Дороги, которые мы выбираем	11–24
Рамач Юлиан (Нови Сад). Проф. др Александер Д. Дуличенко и руска (южноруска) микрофилология	25–32
Ressel Gerhard (Trier). Laudatio anlässlich der feierlichen Verleihung der Ehrendoktorwürde (dr. phil. h. c.) der Universität Trier an Prof. Dr. Aleksandr Dmitrievič Duličenko	33–38
Поздравление из села Гара Векил (Туркмения)	39–40
Поздравление из Самаркандского университета	40–41
Бушуй Анатолий Михайлович (Самарканд). Из воспоминаний о самаркандском периоде деятельности профессора А.Д. Дуличенко (1968–1970 гг.)	42–44
Публикации проф. др. А.Д. Дуличенко за 2006–2011 гг. (с дополнениями з 2004–2005 гг.)	45–54

II. Вопросы общего, исторического и сравнительно-типологического языкознания

Мокиенко Валерий Михайлович (Санкт-Петербург). Бисер или розы?	55–68
Ухлик Младен / Uhlik Mladen (Ljubljana / Lausannes). Проблема языкового родства и смешанных языков в свете трудов И.А. Бодуэна де Куртенэ и Ф.Ф. Фортунатова	69–85
Kuße Holger (Dresden). Jan Baudouin de Courtenay und die korrelative Sprachbeschreibung	86–102

Шайбакова Дамина Дисингалеевна (Алма-Ата). Вариативность в языке и варианты языка	103–112
Zeman Jiří (Hradec Králové). Jazyky v kontaktu – transfonemizace	113–120
Künnar Ago (Тарту). Под каким языковым влиянием образовался русский партитив на -у?	121–123
Lewaszkiwicz Tadeusz (Poznań). Tendencje integracyjne / unifikacyjne i dezintegracyjne w historii języków słowiańskich	124–136
Bierich Alexander (Heidelberg). Kultursemantische Aspekte des slavischen Wortschatzes (am Beispiel des Polnischen, Tschechischen, Russischen, Kroatischen / Serbischen)	137–149
Zoltan Andras (Budapest / Nyíregyháza). Почему Witebsk, а не *Wiciebsk, или почему поляки называют белорусские города по-украински?	150–154
Темчин Сергей Юрьевич (Vilnius). Кирилло-мефодиевская переводная гомилия на праздник Преполовления Пятидесятницы	155–166
Нечунаева Наталья Алексеевна (Таллин). Рукопись Минеи Соф. 203 XII в. из собрания РНБ как текст и список	167–175

III. Микроязыки современной Славии: (социо)лингвистические аспекты формирования и развития

Dunn John (Glasgow / Bologna). Славянские языки и «Европейская хартия региональных языков и языков меньшинств» ...	176–184
Герд Александр Сергеевич (Санкт-Петербург). Миноритарные языки в свете тенденций современного этноязыкового развития	185–191
Тамаш Юлин (Нови Сад). Поетика и индивидуални розлики генераций. (Одвит на питане «чийо ви дзеци»)	192–204
Рамач Юлиан (Нови Сад). Прикметніки зоз суффиксом -ов(у) у южноруским язике	205–212
Фейса Михайло (Нови Сад). Мена и презвиска войволянских Руснацох	213–221
Рамач Янко (Нови Сад). Рукописни хроніки Руского Керестура з 18. и 19. века	222–230
Moser Michael (Wien). Прощання з українством: декілька завваг про мовну історію русинів за влади Міклоша Гортія	231–251
Капраль Михал /KáprályMihály(Nyíregyháza). Русинская лек-	

сикография XXI века. (К становлению и развитию литературных микроязыков)	252–267
Климчук Федор Данилович (Минск). Берестюки-загородцы: численность в мире	268–279
Романчик Ромаш Эрленд (Тарту). Анализ отклонений как инструмент выявления нормы. На материале проекта кашубского литературного языка Ф. Цейновы	280–287
Kamusella Tomasz / Tõmasz, Rocznik Andrzej / Andrzej (Kraków). Sztandaryzacyjo ślõnski godki / Standaryzacja języka śląskiego	288–294
Steinke Klaus (Erlangen / Krakow). Goranisch (Idiom einer slavischen Minderheit in Albanien)	295–301
Колева Красимира (Шумен). Культурно-языковое пространство горанов в Косово	302–311

IV. Культурно-историческое пространство больших языков Славии

Šmejrková Světa (Praha). Česká jazyková situace a teorie diglosie	312–323
Абисогомян Ирина Валерьевна (Тарту). Национально-языковая ситуация в Чехии эпохи национального Возрождения и способ ее отражения в словаре	324–333
Ondrejovič Slavomír (Bratislava). Jazyková norma z pohľadu slovenskej sociolingvistiky	334–341
Табакова Ирина Юрьевна (Тарту / Нарва). Звуковые аббревиатуры польского языка: анализ производящих синтаксических структур	342–352
Torkar Silvo (Ljubljana). Rebusi v slovenski onomastiki	353–362
Богданова Наталья Николаевна, Бурдакова Ольга Николаевна (Тарту / Нарва). О современном состоянии одного из непродуктивных морфологических классов глаголов	363–375
Щаднева Валентина Петровна, Паликова Оксана Николаевна (Тарту). Труд в системе социально-религиозных представлений староверов Западного Причудья (на материале говора)	376–389
Ильясова Светлана Васильевна, Руденко Ольга Юрьевна (Ростов-на-Дону). Феномен иноязычности в современном русском языке. (На материале языка современных российских СМИ)	390–397

Евстратова Светлана Борисовна (Тарту). Речевые особенно-стирусскоязычных телепередач в Эстонии	398–408
Костанди Елизавета Ильмаровна (Тарту). Иноязычные вкрапления в разговорной речи диаспоры	409–418
Бушуй Анатолий Михайлович (Самарканд). Устойчивые словесные комплексы в русских переводах узбекских волшебных сказок	419–426

* * *

Базылев Владимир Николаевич (Москва). Синэстемичность русской литературы	427–431
Королева Инна Александровна (Смоленск). Польское шляхетство в истории Смоленского края	432–443

Slavica Tartuensia X (Acta Slavica Estonica III):

Славистика в Эстонии и за ее пределами. Тарту, 2013, 289 с.

От редактора. А.Д. Дуличенко	7–13
------------------------------------	------

I. Доклады делегации Национального Комитета славистов Эстонии на XV Международный съезд славистов в Минске

Дуличенко Александр Дмитриевич (Tartu). Феномен славянских микрофилологий в современном славяноведении	17–30
Абисогомян Ирина Валерьевна (Tartu). Лингвопрагматический подход к становлению литературного языка в условиях двуязычия. (На примере формирования и фиксации лексики чешского языка в эпоху Национального Возрождения)	31–43
Нечунаева Наталья Алексеевна (Tallinn). Славянская минея: «местные» особенности списков и типология текста	44–58
Евстратова Светлана Борисовна (Tartu). Имя Бог и душа в языковой картине мира староверов эстонского Причудья и Белоруссии	59–69
Богданова Наталья Николаевна, Бурдакова Ольга Николаевна (Narva). О параметрах оценки современного состояния и развития системы русского глагольного словоизменения	70–83
Паликова Оксана Николаевна (Tartu). Неофициальная географическая лексика как лингвистический признак территориальной	

общности людей. (На материале городского сленга и островного говора) 84–97

II. Славянская лексикология и лексикография

Темчин Сергей Юрьевич (Vilnius). Упоминание Ефрема Сирина в граффито XI века Новгородской Софии 101–108

Мокиенко Валерий Михайлович (С.-Петербург). Význam díla Václava Flajšhanse pro evropskou paremiologii 109–123

Lewaszkiwicz Tadeusz (Poznań). Hasła kwalifikowane w górnołużycko-niemieckim słowniku Jakubaša (1954) 124–139

Никитин Олег Викторович (Москва). «Энциклопедический словарь» Брокгауза-Ефрона как terra incognita русской лингвистики. (Взгляд из XXI века) 140–148

Капраль Михаил / Káprály Mihály (Nyíregyháza). Русинские периодические издания Подкарпатья (1939–1944 гг.) 149–166

Фейса Михайло (Нови Сад). Заступеносц церковнославянских элементов у духовней сфери рускей народности 167–178

Чекада Алисия (Tartu). К вопросу об истории создания эстонско-польских и польско-эстонских лексикографических изд. 179–193

III. Вопросы славянского синтаксиса и переводоведения

Kuße Holger, Шарлай Марина (Dresden). Немецко-русский русский – от игры к языку? 197–210

Кару Катрин (Tartu). Язык диаспоры или интерференция в переводе? 211–220

Žele Andreja (Ljubljana). Medpropozicijskost v slovenščini . 221–234

Костанди Елизавета Ильмаровна (Tartu). Прагматика синтаксических связей: проблемы анализа 235–246

Вельман-Омелина Елена Михайловна, Щаднева Валентина Петровна (Tartu).

Сложное слово и словосочетание в свете внутри- и межъязыкового взаимодействия. (На материале переводов деловых текстов) 247–258

Указатель имен 259–265

Kokkuvõtted 269–287

Литература

Дуличенко 2017 – А.Д. Дуличенко. Содержание 10 томов «Interlinguistica Tartuensis» (1982–2017). – Interlinguistica Tartuensis 10: Языкознание и интерлингвистика / Lingvoscienco kaj interlingvistiko. Тарту: Изд-во Тартуского университета, 212–223.